

欢迎投稿:qlwbdz@163.com

错了就改

●7月2日A欧洲杯6版《中国女排四连败无缘前三》第二段“美国队五站全胜积14分，成功卫冕荣膺三连冠，巴西队一胜四负积13分连续第三年屈居次席”，“一胜四负”应为“四胜一负”。

●7月3日A7版《各市旅行社参加统保冷热不均》第一段：“有5个市2002年投保率100%”，“2002年”应为“2012年”。

●7月3日A10版《透支40张信用卡疯狂炒股》第一句：“在青岛一女子原本家境富裕”，句子不通，删去“在”字或“青岛”后加逗号。

●7月4日A25版《消暑祛热的清凉美食》第一栏第一行：“夏季在炎热的夏天”，句中“夏季”多余应删去。

●7月7日A14版《六大奖高手共谱名局》第二段“2012年全国围棋甲级联赛第九轮的鲁渝对战……在泰安举行”，与同版“《山东与围棋有不解之缘》”这次在泰山举行全国围棋甲第8轮比赛”不一致，应为第九轮。

●7月7日A16版《美大兵炸死阿男子即兴“配乐”》第三段“最富盛名”应为“最负盛名”。

●7月9日B2版《三沙市的民间力量》第二栏：“以往南海海域只有一两艘越界的越南艘船”，“艘船”应为“渔船”。

(感谢读者郭鹏、朱永胜、邵明武、周而复始、张召来、张忠祥的批评指正)

采访手记▶▶

水源重地岂容建别墅！

本报见习记者 宋立山

6月底，济南市仲宫镇东平坊村多位村民反映，该村一处山坡被毁，有人打着大棚的幌子偷偷开发别墅。我毕业来济南不到一年时间，对济南并不熟悉，感觉这可能是普通的疑似违章建筑。

别墅与水库 仅隔一条马路

查阅地图发现，东平坊村恰好位于卧虎山水库南岸，离水库不过几百米距离。卧虎山水库不是济南的大水缸吗？这显然不是一般的疑似违章建筑。卧虎山水库如果遭到破坏，将直接危及城区40万人饮水，这可不仅是闹着玩的事情。

别墅有手续吗？谁建的？通过什么途径拿到土地？符合水源地保护规划吗？带着这些疑问，我只身一人前往东平坊村，很快就找到2处别墅。其中一处在建的别墅，与卧虎山水库仅隔着一条乡间马路，违法建筑的嫌疑更大了。另一处院子里，4幢别墅已经建好，周边山体被毁得惨不忍睹。

不许盖房子 连平房都不批

卧虎山水库是水源地，环境本就脆弱，如果任由挖山建房，日积月累，迟早要出大事。谁都很清楚，能摆平土地、违建别墅的人要么有权，要么有钱，都不好惹。但正因为不好惹，才更能体现一家大报的社会担当。

调查报道，最重要的是铁证。心怀正义才敢于叫板不公；保持理性才能冷静取证。

调查之初，既不知道别墅是谁盖的，也不知道别墅和村民之间有无经济利益关系。由于害怕报复，线索人的手机早已停机。人生地不熟，既要尽量广采访、深采访，同时又要小心谨慎，因为每一个采访对象都有可能跟别墅存在某种不为人知的关系。我先后采访了16位村民，除了2人噤若寒蝉，其余14人均表示，这些别墅都是没有手续的，“多年前这里就不允许盖房子了，就连平房都不批”。

随后我又以游客的身份走进工地。工人们以为我想买别墅，一下放松了警惕。多数工人都像推销员一样，“南靠山，北有水”，不停地跟我讲别墅有多好。不过，我还是从与他们长达1个多小时的交谈中捕捉到了最重要的一句话，“别墅的确不孬，就是没手续”。

违法建筑 确凿无疑

回到报社后，我又查阅《济南市南部山区保护与发展规划》，规划明确规定卧虎山水库周边为国家重点饮用水水源保护区，其中一级保护区内禁止任何类型的建设活动，二级保护区为限制建设活动，禁止任何房地产开发行为，严禁可能破坏生态环境、破坏山体景观的所有开采活动。建造别墅



稿子见报两天后，这些野别墅就这样灰飞烟灭。

的地方距离水库仅有一路之隔，至少是二级保护区，如果私建别墅出售，显然与保护规划冲突。

接下来就是有无手续的问题了。我翻阅了济南市规划局最近五年的规划审批，一共有30多页纸，逐一验证后，没有找到该项用地的审批。如果有用地项目，只有一种可能，那就是村民的宅基地，但是宅基地上不允许建别墅，而且受访的村民证实别墅并非当地村民盖的。到这里，证据链条已经比较完善，可以写稿了。

7月2日下午，领导说要这组稿子。回家之后突然觉得不放心：证据存在漏洞吗？只查阅5年的规划公示，保险吗？思来想去，我又登录规划局网站，将所有公示的规划审批全部翻阅两遍，囊括了最近十多年的用地审批，结果还是没有发现。说来也巧，刚翻完，精益求精的要闻编辑打来电话：“能确定是违法建筑吗？”我

说，“能！”

别墅被拆 深得人心

7月3日《卧虎山水库野别墅死灰复燃》见报后反响很强烈，相关部门也很重视。国土局、执法局、当地政府联合成立专项调查组。7月4日，济南市市长杨鲁豫在“加快科学发展，建设美丽泉城”推进大会上，明确表态要重点整治南部山区违法建筑。7月5日下午6点，调查组打来电话，已认定别墅为违法建筑，执法部门已经开始强制拆除。我和摄影记者立即赶往现场，7月6日，本报头版发出《死灰岂容复燃》的报道。

野别墅是城市顽疾，又牵涉众多利益集团。这些违法别墅，从一篇报道到迅速拆除，取得了良好的监督效果。对一名见习记者来说，这当然是一次超强的奖励。

读者评报▶▶

“女史”对不对

7月7日B6版《盛成回忆录再版始末》，文中多次出现“李静宜女史”“盛鸾女史”字样，此处是否应为“李静宜女士”和“盛鸾女士”？

读者 靳淑红

女史是对知识女性的称呼。清袁枚《随园诗话》卷二：“蒋苕生太史序玉亭女史之诗曰：‘离象文明，而备位乎中；女子之有文章，盖自天定之。’”清赵翼有《题女史骆佩香秋灯课女图》诗。这种用法在当代依然存在，譬如赠送书画给某位知识女性的时候，可以写“×××女史雅正”等，是对女性表示尊敬的一种称谓。

编辑 曲鹏

用语不准确

7月1日封面版“6月30日，工作人员对一辆货船测量水位”，其中“辆”应为“艘”，“水位”应为“吃水”。又A5版“运河山东段因旱全面限航”一文中也有类似错误，如多处“吃水位”应改为“吃水深”，“通航水位”也应改为“通航水深”。再者，“船体浮出水面的长度，也就是干舷的长度”中，“长度”均应改为“高度”。

读者 张凤香

经记者再次核实，文中所用“吃水位”、“通航水位”等均为济宁本地船员与港航人员的常用口语，即大型货船船体浸入水中的深度和允许通航的标准。济宁市港航局专业人士称，张凤香老师所更正的“吃水深”及“通航水深”的说法应更为准确。感谢张老师关注指正。

记者 李蕊

雨人

作者:吉莉安·马歇尔 翻译:朱思

“妈妈”，贝丝拉开卧室的网眼窗帘问，“那个男人在干什么？”她跪在沙发上，伸手去感受从窗帘间隙射入她眼中的阳光。

“那是什么，小宝贝？”贝丝的妈妈珍妮特拿着潮湿的抹布走到窗边。“贝丝，我告诉过你多少次了，盯着人看是不礼貌的。”她拉了拉女儿的肩膀，示意她离开。

“他在做什么呢？”贝丝又问。

珍妮特刚瞥了一眼窗外，就有一些声响从厨房传来。“天啊。”她匆忙跑回厨房。

“离开窗户，贝丝。”从滚烫的炉子上取下锅时，她仍没忘了提醒。

“好的，妈妈。”贝丝回答说。

贝丝又回头看了那个男人一眼，她冲他恶作剧似的一笑，露出了嘴里的红色棒棒糖，男人脱下黑软呢帽微笑回应。贝丝觉得他眼睛的颜色和大海一样。

“贝丝！”珍妮特又大声喊道：“离开窗户。”

贝丝意识到妈妈的语气很严厉。她磨蹭着离开了，从垫子上抓着皮克斯先生——她最心爱的玩具泰迪熊，拽着它有些破旧的胳膊去了厨房。

“爸爸在哪里？”贝丝坐在椅子上问。珍妮特焦虑地注意着炉子，清理锅里面沸腾出来的水。

“他在路上，一会儿就回来。”

贝丝晃动着两条腿，她挠了挠皮克斯先生的肚子，挠下来一些陈旧的毛。“哎呀，”她唱道，“下雨喽。”

“什么？”珍妮特看了一眼窗外。“噢，我晒的衣服。”她把抹布扔到桌台上，抓起雨衣。

炉子旁边的抹布垂落下来，沾到了炉子里跳动的火苗。火迅速地沿着抹布蔓延到挂在烤箱把手上的塑料手套。高温熔化了塑料，火

苗不断飞溅开来。

贝丝惊声尖叫起来，“妈妈！”

花园里的珍妮特扭头看到了烟囱里冒出来的烟。“贝丝！”她扔下洗涤篮向厨房跑去。“贝丝！”珍妮特呼喊着，她靠近房门，又推又拽。火苗蔓延到了厨房的混凝土墙，并且开始侵袭窗帘。黑烟弥漫了厨房，珍妮特拼命地拽着门把手，她的手被烫得通红，并且起了大血泡，她换了另一只手，用她的T恤衫裹住受伤的皮肤。贝丝的哭泣声开始伴随着咳嗽。

“趴到地板上，贝丝。趴到地板上，爬到起居室去。贝丝？贝丝，你能听到吗？”珍妮特停下来细听有没有回答。

“趴在地板上，贝丝。趴到地板上，爬到起居室去。贝丝？贝丝，你能听到吗？”珍妮特停下来细听有没有回答。

“珍妮特！”一个男人的声音从人群中传来。



微摇动，“妈妈，”她呢喃道。

珍妮特把贝丝抱在怀里，掉落下来的眼泪刺痛了她被灼伤的面颊。

“皮克斯先生在哪里？”贝丝问。

“我们会找到他的，甜心。”珍妮特抚摸着女儿的头发。

贝丝注意到了仍然静静地守护着她的那个男人。“谢谢你。”她低语道。

“珍妮特！”一个男人的声音从人群中传来。

“大卫。”珍妮特把手伸给丈夫。

“发生了什么事？”

“我不知道，大卫。厨房，我在做饭，这个男人，”她指着那个陌生人站着的地方，“救了贝丝的命。”

大卫转过身，他的手已经伸出来，准备表示感激之情。那个男人已经离开了，聚拢的人群迅速弥补了他留下的空白，尽管大卫匆匆推开人群，还是太晚了。陌生人消失了，只在地上留下一摊泥泞。

珍妮特和贝丝被送到医院。医生很奇怪贝丝竟然能在吸入烟雾后大难不死。他们在她身上找不到烧伤的痕迹，皮肤也没有起泡或化脓。

“你是个幸运的小姑娘。”他们笑着说，“你怎么知道自己裹进湿毛巾里呢？”

贝丝疑惑地看着医生。“我没有，是那个人，”她冲着珍妮特笑着，“他把雨带进了厨房。”

救护人员夸张地点点头，“肯定是这样的，小宝贝。”

译文

编辑:李皓冰
邮箱:2009ftanyi@163.com

水晶鼻烟壶

作者:拉文娅·阿尔温德(印度) 翻译:翟振祥

11年的时光过去了，我对一则广告依然记忆犹新。“您能改变他的命运吗？”广告开头语如是说。广告在本地两家报纸上刊发，同时还配发了一张照片，拍摄完成于报纸交付印刷的20分钟前。

照片中的男子眼窝深陷，唇角下垂，不见一丝笑容。这是一则求助广告，可是主人公却高高昂着头。不能露笑脸，眼睛要黯然无神，拍照时，这样的要求令照片中的男人——我的父亲颇为不爽。

“最好能让人一眼就看出你身患重病了。”摄影师提醒父亲，“你急需一大笔钱……”

与所有的求助广告相同，这则广告声称我们一家穷困潦倒，度日艰难：父亲被确诊患了血癌，只有骨髓移植或可延续生命；后嗣无男丁，膝下二女年龄尚小；相濡以沫的结发妻子还是小儿麻痹症患者，行走不便。所以，敬请善良的好心人慷慨解囊。

“如果募集到的捐款较多，你还可以修缮一下房屋，甚至可以给孩子交学费，送她们上学读书。”摄影师指了指我家用蓝色防水帆布补缀的屋顶，又指了指我和妹妹，说道。“咔哒”，摄影师拍完照片走了，爸爸的老板替他支付了广告费。

爸爸把发布求助广告看做是牺牲全家人尊严的无奈之举。在拍摄照片的两天前，妈妈的目光落在了爸爸酷爱的鼻烟壶上，鼻烟壶由上等水晶做成，颈部镀金，还配有一个金质环扣，显得精美绝伦。它是化工厂赠送给爸爸的纪念品，以表彰他25年如一日，出色的工厂主管职业生涯。

“不行。”爸爸大吼一声，鼻烟壶得以保留下来。

某日，爸爸的老板、善良的里拉阿姨赶来探望我们。妈妈用米饭、豆腐和红椒薄饼招待客人。客人是否提供捐助暂且不论，礼貌待客、美食饷客是不可或缺的。里拉阿姨津津有味地嚼着薄饼，“嗯，味道好极了，再来几张。”妈妈又做了两打薄饼送给她。

第二天，妈妈收到了里拉阿姨的一封短信，仅寥寥数语：“天气晴好，多做薄饼。”

在无名好心人给予无私帮助的同时，我们全家也开始了自救行动。捐款不足以让我们修缮屋顶，却能让我们买来大米、辣椒、胡椒、孜然和盐。妹妹负责淘洗大米和调料，妈妈负责揉面团，擀成薄饼烘烤。我把做好的薄饼用透明薄膜包起来，挨家挨户叫卖。终于有一天，附近的商店开始纷纷向妈妈订购薄饼。妈妈蹒跚着脚步忙得不亦乐乎。

每当妈妈萌生出把水晶鼻烟壶拿到典当行寄卖的念头时，我们就做更多的薄饼来渡过难关。终于，生意渐渐风生水起，妈妈还雇用了8个身患小儿麻痹症的姑娘，不久后我家的房屋整修一新，我和妹妹的学费也有了着落。

三天前，父亲永远地离开了我们，他的讣告在曾经发过求助广告的两家报纸上登出，讣告照片上的父亲笑容灿烂，双眼炯炯有神。讣告的落款是：“感恩薄饼厂家及全体员工”。